



**53001**

ES	KIT CENTRADOR DE EMBRAGUE SAC . . . . .	2
EN	SAC CLUTCH ADJUSTMENT SETTING TOOL KIT . . . . .	4
FR	COFFRET MONTAGE ET DEMONTAGE EMBRAYAGES . . . . .	6
DE	SATZ DER WERKZEUGE FÜR KUPPLUNGSEINSTELLUNG . . . . .	8
IT	KIT PER CENTRAGGIO FRIZIONE SAC . . . . .	10
PT	KIT CENTRADOR DE EMBREAGEM SAC . . . . .	12
RO	TRUSĂ PENTRU CENTRAT AMBREIAJE S.A.C. . . . .	14
NL	INSTRUMENTEN SET VOOR HET REGULEREN VAN SAC-KOPPELING. . . . .	16
HU	ASSZ KUPLUNG SZABÁLYZÁSÁHOZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMKÉSZLET . . . . .	18
RU	НАБОР ИНСТРУМЕНТОВ РЕГУЛИРОВКИ ЦЕПЛЕНИЯ АРС . . . . .	20
PL	ŚCIĄGACZ TARCZY SPRZĘGLA . . . . .	22



PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Juego de herramientas para cambiar correcta y rápidamente los embragues autoajustables (SAC). Permite la tensión de la placa de presión del embrague en el montaje y desmontaje del embrague.

LISTADO DE COMPONENTES

1. Pieza de presión
2. Guillotina de 4 puntas
3. Guillotina de 3 puntas
4. Centradores: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Tuercas especiales
6. Pinza para resetear
7. Varilla de apoyo M6
8. Varilla de apoyo M7
9. Varilla de apoyo M8
19. Llave de espigas ajustable
21. Maneta

Centrador:

10. Conos de centrado
11. Pin Ø 12mm
12. Pin Ø 14mm
13. Pin Ø 15mm
14. Pin Ø 16mm
15. Pin Ø 17mm
16. Pin Ø 18mm
17. Pin Ø 19mm
18. Cono expandible
20. Centrador de discos

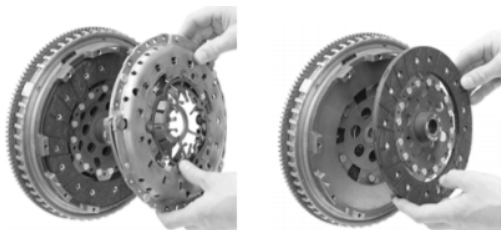


DESMONTAJE

- En el plato autoajustable, quite 1 tornillo de cada 2 (si tiene 6 tornillos retire 3 y si tiene 8 retire 4).
- Coja 3 o 4 varillas de apoyo, dependiendo de los tornillos que haya retirado, y enrósquelas en los agujeros dónde estaban los tornillos.
- Escoja la guillotina adecuada, de 3 o 4 puntas según los tornillos que haya retirado y enrósquele el husillo con la pieza de presión.
- Atornille con las tuercas especiales para que se mantenga fija.



- Gire la maneta en sentido horario hasta que el diafragma esté totalmente bajo presión.
- Desatornille los tornillos que aún se encuentran enrascados en el plato autoajustable.
- Gire la herramienta de pretensión en sentido anti horario y extraiga la guillotina, las varillas y el centrador.
- Retire el plato autoajustable y el disco de embrague.



**MONTAJE**

Como centrador de discos, este kit proporciona dos modos de operación:

**MODO 1**

Usando los centradores:



4

**MODO 2**

Ensamblando las piezas de este modo para construir el centrador:



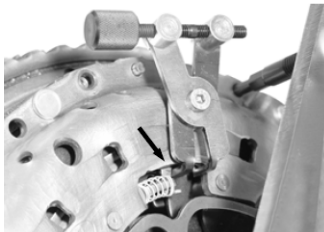
- Una vez elegida la modalidad de centrador, insértelo a través del disco de embrague.



- Ponga el plato autoajustable.
- Coloque las varillas de apoyo, la guillotina, las tuercas especiales y la maneta.



- Gire la maneta en sentido horario para presionar el diafragma.
- Enrosque los tornillos en el plato autoajustable.
- Gire la maneta en sentido anti horario para liberar la tensión del diafragma.
- Retire las tuercas, la guillotina y las varillas de apoyo.
- Enrosque los tornillos restantes.
- Extraiga el centrador de embragues.
- Con la ayuda de la pinza, ponga los muelles en su posición inicial.



# ENG

## MANUAL OF INSTRUCTIONS

### PRODUCT DESCRIPTION

Tool kit designed to replace correctly and quickly self-adjusting clutches (SAC).  
It allows tension of the diaphragm spring while installing and removing self-adjusting clutches.

### CONTENTS LIST

1. Pressure bolt
2. Alignment plate with 4 hole pitch
3. Alignment plate with 3 hole pitch
4. Centering tool: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Special nuts
6. Clutch reset tool
7. M6 stud
8. M7 stud
9. M8 stud
19. Adjustable face spanner
21. Handle

#### Centering tool:

10. Centering cones
11. Ø 12mm centering pin
12. Ø 14mm centering pin
13. Ø 15mm centering pin
14. Ø 16mm centering pin
15. Ø 17mm centering pin
16. Ø 18mm centering pin
17. Ø 19mm centering pin
18. Expandable cone
20. Clutch centering tool

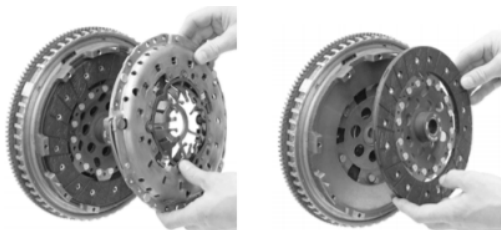


### REMOVAL

- Remove fastening screws from the clutch pressure plate (if it has 6 screws remove 3, if it has 8 screws remove 4).
- Take 3 or 4 studs, depending on how many screw you removed, and screw the suitable studs where the screws where.
- Choose the suitable alignment plate, with 3 or 4 holes, depending on how many screws did you removed. Screw in the alignment plate the pressure bolt.
- Insert the alignment plate into the studs.
- Screw in special nuts to keep alignment plate well fixed.



- Turn the handle clockwise direction until the diaphragm spring is completely under pressure.
- Unscrew the screws that are still in the clutch pressure plate.
- Turn the handle anti-clockwise and remove the alignment plate, studs and centering tool.
- Remove clutch pressure plate and clutch disc.



## INSTALLATION

As a centering tool, this kit provides two operation methods:

### METHOD 1:

Using centering tools:



### METHOD 2:

Assembling the parts this way to build the centering tool:



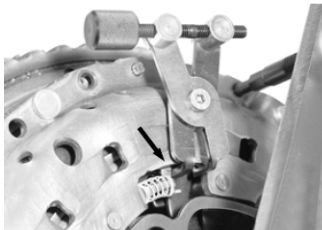
- After you choose the centering method, insert the centering tool into the clutch disc.



- Put in the clutch pressure plate.
- Put on place the studs, alignment plate, special nuts and handle.



- Turn the handle clockwise to make pressure onto the diaphragm.
- Screw the bolts into the clutch pressure plate.
- Turn the handle anti-clockwise to release pressure from the diaphragm.
- Remove the nuts, alignment plate and studs.
- Screw remaining bolts.
- Pull out the centering tool.
- With the help of the clutch reset tool, bring the springs to its initial position.



**GUIDE D'UTILISATION**

**PRESENTATION DU PRODUIT**

Jeux d'outils permettant de changer correctement et rapidement les embrayages auto-ajustables (SAC). Il permet la tension de la plaque de pression de l'embrayage lors du montage et démontage

**LISTE DES COMPOSANTS**

1. Pièce de pression
2. Guillotine de 4 pointes
3. Guillotine de 3 pointes
4. Centreurs: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Ecroû spécial
6. Pinces pour réinitialisation
7. Tige d'appui M6
8. Tige d'appui M7
9. Tige d'appui M8
19. Compas
21. Manette

**Centreur:**

10. Cones de centrage
11. Pin Ø 12mm
12. Pin Ø 14mm
13. Pin Ø 15mm
14. Pin Ø 16mm
15. Pin Ø 17mm
16. Pin Ø 18mm
17. Pin Ø 19mm
18. Cone expansible
20. Clé en épi ajustable

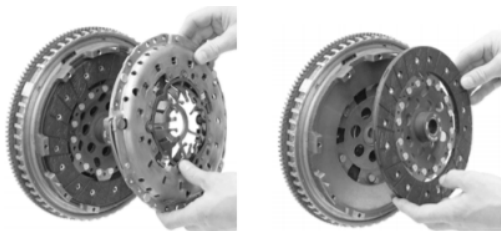


**DESMONTAGE**

- Sur le plateau ajustable, enlever 1 vis sur 2 .
- Prendre 3 ou 4 tiges d'appui, selon les vis retirés et les visser dans les trous où étaient situés les vis.
- Choisir la bonne guillotine, de 3 ou 4 pointes selon les vis retirés et lui visser le gond avec la pièce de pression.
- Mettre la guillotine dans la tige d'appui.
- Visser avec l'écrou spécial pour maintenir fixe.



- Tourner la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le diaphragme soit sous pression.
- Dévisser les vis qui se trouvent toujours sur le plateau ajustable.
- Tourner l'outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortir la guillotine, les tiges et le centreur.
- Retirer le plateau auto-ajustable et le disque d'embrayage.



## MONTAGE

### 2 MODES D'OPERATION

#### MODE 1:

Utilisant les centreurs.



#### MODE 2:

En assemblant les pieces de cette façon pour construire le centreur.



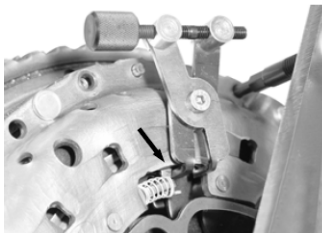
- Une fois choisi le centreur, l'enfiler dans le disque d'embrayage.



- Metre le plateau ajustable.  
- Placer les tiges d'appui, la guillotine, écrous spéciaux et la manette.



- Tourner la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire pression sur le diaphragme.  
- Enrouler les vis dans le plateau ajustable.  
- Tourner la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer la tension du diaphragme.  
- Retirer les écrous, la guillotine et les tiges d'appui.  
- Visser les vis restantes.  
- Enlever le centreur d'embrayage.  
- Avec l'aide de pinces, mettre les ressorts dans leur position initiale.



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Werkzeugsatz ist für ein schnelles und korrektes Ersetzen der selbstregelnden Kupplung (SAC-Kupplung) konzipiert. Das Werkzeug ermöglicht den Druck auf die Membranfeder, bei der Installation und dem Entfernen der selbsteinstellenden Kupplung, zu schaffen.

**VOLLSTÄNDIGKEIT**

1. Druckbolzen
2. Stützplatte mit 4 Schlitzen
3. Stützplatte mit 3 Schlitzen
4. Zentriereinrichtung für Dorne: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Spezialmuttern
6. Vorrichtung zum Zurückführen der selbstregelnden Kupplung in die Ausgangsposition
7. Bolzenschraube M6
8. Bolzenschraube M7
9. Bolzenschraube M8
19. Verstellbarer Schraubenschlüssel
21. Griff

**Zentriervorrichtung:**

10. Zentrierkegel
11. Zentralstift Ø 12 mm
12. Zentralstift Ø 14 mm
13. Zentralstift Ø 15 mm
14. Zentralstift Ø 16 mm
15. Zentralstift Ø 17 mm
16. Zentralstift Ø 18 mm
17. Zentralstift Ø 19 mm
18. Distanzkegel
20. Zentriervorrichtung



**ENTFERNEN**

- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben von der Kupplungsdruckplatte (für 6 Schrauben entfernen Sie 3, für 8 Schrauben entfernen Sie 4).
- Nehmen Sie 3 oder 4 Bolzenschrauben, je nachdem, wie viele Schrauben entfernt sind, und schrauben Sie die Bolzenschrauben anstelle von ihnen.
- Wählen Sie eine passende Stützplatte mit 3 oder 4 Löchern (Schlitzen), je nachdem, wie viele Schrauben entfernt sind. Накрутите опорную пластину на нажимной болт.
- Setzen Sie die Bolzenschrauben in die Schlitzen der Stützplatte ein.
- Nachdem Sie eine Stützplatte aufgesetzt haben, schrauben Sie Spezialmuttern auf die Bolzenschrauben für eine sichere Befestigung der Stützplatte an.



- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, bis die Membranfeder vollständig gedrückt ist.
- Entfernen Sie die Schrauben, die in der Kupplungsdruckplatte geblieben sind.
- Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie die Stützplatte, schrauben Sie die Bolzenschrauben und die Zentriervorrichtung ab.
- Entfernen Sie die Kupplungsdruckplatte und die Kupplungsscheibe.





**INSTALLATION**

Der Werkzeugesatz ermöglicht es Ihnen, die Arbeiten auf zwei Weisen durchzuführen:

**WEISE 1:**

Mit Hilfe der Zentriervorrichtungen.



**ART 2:**

Bauen Sie die Zentriereinrichtung zusammen.



- Nachdem Sie die Zentrierweise die Zentriereinrichtung ausgewählt hatten, führen Sie in die Kupplungsscheibe ein.



- Setzen Sie die Kupplungsdruckplatte ein.

- Schrauben Sie die Bolzenschrauben ein, legen Sie eine Stützplatte auf sie, schrauben Sie die speziellen Muttern und den Griff auf.



- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das Zwerchfell die Druck zu setzen.

- Schrauben Sie die Bolzen in die Kupplungsdruckplatte.

- Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung von der Membran zu lösen.

- Schrauben Sie die Muttern ab, entfernen Sie die Stützplatte und schrauben Sie die Stifte ab.

- Schrauben Sie die restlichen Schrauben anstelle der Bolzenschrauben ein.

- Entfernen Sie die Zentriereinrichtung.

- Mit einer Vorrichtung für die Rückkehr setzen Sie die Federrückstellung in die Ausgangsposition.



**MANUALE D'USO**

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

Questo set di attrezzi si usa per cambiare la frizione autoregolante (SAC) in modo veloce e corretto. Il set permette di creare una pressione sulla molla a diaframma durante il montaggio o la rimozione della frizione autoregolante.

**COMPONENTI IN DOTAZIONE**

1. Bullone di pressione
2. Piastra di appoggio a 4 asole
3. Piastra di appoggio a 3 asole
4. Strumenti di centraggio per mandrini:  
15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Dadi speciali
6. Attrezzo per resettare frizione autoregolante
7. Perno M6
8. Perno M7
9. Perno M8
19. Chiave registrabile
21. Maniglia

**Componenti di centraggio:**

10. Coni di centraggio
11. Mandrino di centraggio Ø 12 mm
12. Mandrino di centraggio Ø 14 mm
13. Mandrino di centraggio Ø 15 mm
14. Mandrino di centraggio Ø 16 mm
15. Mandrino di centraggio Ø 17 mm
16. Mandrino di centraggio Ø 18 mm
17. Mandrino di centraggio Ø 19 mm
18. Cono distanziatore
20. Utensile per centraggio

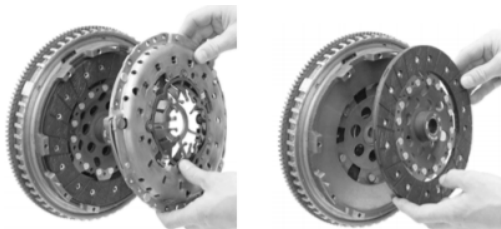


**RIMOZIONE**

- Svitare le viti di fissaggio dal piatto spingidisco della frizione (se ci sono 6 viti, svitarne 3, se ce ne sono 8, svitarne 4).
- Prendere 3 o 4 perni, in base alla quantità delle viti svitate, e avvitare i perni al posto delle viti.
- Scegliere la piastra di appoggio adatta a 3 o 4 fori (asole) in base alla quantità delle viti svitate. Avvitare la piastra di appoggio sul bullone di pressione.
- Inserire i perni nelle asole della piastra di appoggio.
- Una volta montata la piastra di appoggio, avvitare sui perni dadi speciali per il fissaggio sicuro della piastra di appoggio.



- Ruotare la maniglia in senso orario per serrare la molla a diaframma completamente.
- Svitare le viti che sono rimaste nel piatto spingidisco della frizione.
- Ruotare la maniglia in senso antiorario e smontare la piastra di appoggio, svitare i perni e l'utensile di centraggio.
- Smontare il piatto spingidisco della frizione e il disco frizione.



**MONTAGGIO**

Il set di attrezzi permette di svolgere i lavori in 2 modi:

**MODO 1:**

Usando i componenti di centraggio.



**MODO 2:**

Assemblando l'utensile di centraggio.



- Dopo aver scelto il modo di centraggio, inserire l'utensile di centraggio nel disco frizione.



- Inserire il piatto spingidisco della frizione.

- Avvitare i perni, montare sulle medesime la piastra di appoggio, avvitare i dadi speciali e la maniglia.



- Ruotare la maniglia in senso orario per creare pressione sulla diaframma.

- Avvitare i bulloni nel piatto spingidisco della frizione.

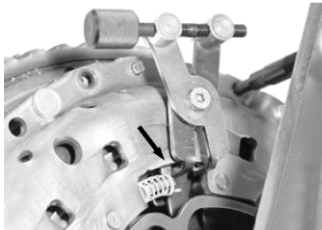
- Ruotare la maniglia in senso antiorario per togliere la pressione dalla diaframma.

- Svitare i dadi, togliere la piastra di appoggio e svitare i perni.

- Avvitare le rimanenti viti al posto dei perni.

- Estrarre l'utensile di centraggio.

- Con l'attrezzo per resettare frizione, portare le molle in posizione iniziale.



**APRESENTAÇÃO DO PRODUTO**

Conjunto de ferramentas para troca correcta e rápida de embraiagens auto-ajustável (SAC). Permite a tensão da placa de pressão da embraiagem na montagem e desmontagem da embraiagem.

**LISTA DE COMPONENTES**

1. Peça de pressão
2. Guilhotina de 4 pontas
3. Guilhotina de 3 pontas
4. Centralizadores: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Porcas especiais
6. Pinça para redefinir
7. Vareta de apoio M6
8. Vareta de apoio M7
9. Vareta de apoio M8
19. Chave de espigas ajustável
21. Maneta

**Centralizador:**

10. Conos de centrado
11. Pin Ø 12mm
12. Pin Ø 14mm
13. Pin Ø 15mm
14. Pin Ø 16mm
15. Pin Ø 17mm
16. Pin Ø 18mm
17. Pin Ø 19mm
18. Cono expansível
20. Centralizador de discos



**DESMONTAGEM**

- Na placa auto-ajustável, retire 1 parafuso de 2 (se você tiver 6 parafusos retire 3 e se você tiver 8 retire 4).
- Pegue 3 ou 4 varetas de suporte, dependendo dos parafusos que você retire, e aperte-os nos orifícios onde os parafusos estavam.
- Escolha a guilhotina apropriada, 3 ou 4 pontas, dependendo dos parafusos que removeu e aparafuse o fuso com a peça de pressão.
- Ponha a guilhotina nas varetas de apoio.
- Aparafuse com as porcas especiais para que se mantenha fixa.



- Gire o punho no sentido horário até o diafragma estiver totalmente baixo pressão.
- Desaparafuse os parafusos que ainda estão ferrados no prato auto-ajustável.
- Gire a ferramenta de pretensão no sentido anti-horário e retire a guilhotina, as varetas e o centralizador.
- Retire o prato auto-ajustável e o disco de embraiagem.



## MONTAGEM

Como centralizador de discos, este kit proporciona dois modos de operação:

### MODO 1:

Usando os centralizadores.



4

### MODO 2:

Montando as peças desta forma para construir o centralizado.



- Uma vez que a modalidade de centralização é escolhida, insere-o através do disco de embraiagem e depois no volante de inércia.



- Ponha o prato auto-ajustável.
- Coloque as varetas de apoio, a guilhotina, as porcas especiais e a alavanca.



- Gire a alavanca em sentido horário para pressionar o diafragma.
- Aperte os parafusos no prato de auto-ajustável.
- Gire a alavanca em sentido contrário as agulhas do relógio para liberar a tensão do diafragma.
- Retire as porcas, a guilhotina e as varetas de apoio.
- Enrosque os parafusos restantes.
- Retire o centrador de embraiagem.
- Com a ajuda da pinça, redefina as molas para sua posição inicial.



## RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Setul de instrumente este proiectat pentru înlocuirea rapidă și corectă a ambreiajului cu auto-reglare (SAC).

Instrumentul vă permite să tensionați arcul cu diafragmă în timpul instalării și înlăturării ambreiajelor cu auto-reglare.

## ANSAMBLU

1. Bolț de presiune
2. Placă de sprijin cu 4 orificii
3. Placă de sprijin cu 3 orificii
4. Instrument de centrare pentru dorn: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Piulițe speciale
6. Dispozitivul pentru resetarea ambreiajului autoreglabil în poziția inițială
7. Știft M6
8. Știft M7
9. Știft M8
19. Cheie reglabilă
21. Mâner

## Dispozitivul de centrare:

10. Conuri de centrare
11. Știft de centrare Ø 12 mm
12. Știft de centrare Ø 14 mm
13. Știft de centrare Ø 15 mm
14. Știft de centrare Ø 16 mm
15. Știft de centrare Ø 17 mm
16. Știft de centrare Ø 18 mm
17. Știft de centrare Ø 19 mm
18. Con de distanțare
20. Dispozitiv pentru centrare

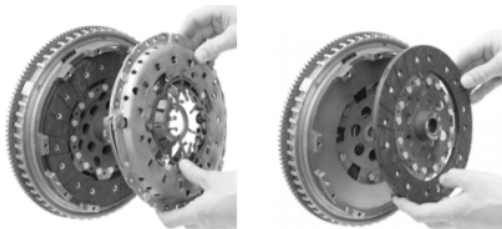


## DEMONTAREA

- Deșurbați șuruburile de fixare de pe placa de sprijin a ambreiajului (pentru 6 șuruburi deșurubați 3, pentru 8 șuruburi deșurubați 4).
- Luați 3 sau 4 știfturi, în funcție de numărul de șuruburi sunt deșurubate și înșurubați știfturile în locul acestora.
- Alegeți o placă de sprijin adecvată cu 3 sau 4 orificii, în funcție de numărul de șuruburi deșurubate. Înșurubați placa de sprijin pe bolțul de presiune.
- Introduceți știfturile în orificiile plăcii de sprijin.
- După ce ați pus placă de sprijin, înșurubați piulițele speciale pentru fixarea sigură a plăcii de sprijin.



- Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic până când arcul diafragmei este apăsător complet.
- Scoateți șuruburile care rămân în discul de presiune a ambreiajului.
- Rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic și scoateți placa de sprijin, deșurubați știfturile și dispozitivul de centrare.
- Scoateți discul de presiune a ambreiajului și discul ambreiajului.



## INSTALARE

Setul de instrumente vă permite să efectuați lucrul în două moduri:

### MODUL 1:

Cu ajutorul dispozitivelor de centrare:



### MODUL 2:

Asamblând dispozitivul de centrare:



- După selectarea modului de centrare, introduceți dispozitivul de centrare în discul de ambreiaj.



- Instalați discul de presiune al ambreiajului.

- Înșurubați șuruburile, instalați pe acestea o placă de sprijin, înșurubați piulițele speciale și mânerul.



- Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru a crea presiune asupra diafragmei.

- Înșurubați șuruburile în discul de presiune al ambreiajului.

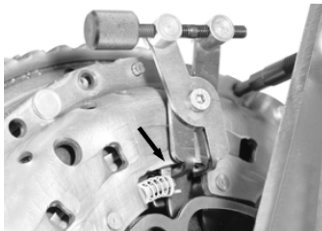
- Rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic pentru a elibera tensiunea din diafragmă.

- Deșurubați piulițele, scoateți placa de sprijin și deșurubați știfturile.

- Înșurubați șuruburile rămase în loc de știfturi.

- Îndepărtați dispozitivul de centrare.

- Cu ajutorul instrumentului de resetare, plasați arcurile în poziția inițială.



PRODUCTBESCHRIJVING

De gereedschapset is ontworpen om de zelfregelende koppeling (SAC-koppeling) snel en correct te vervangen. Het gereedschap maakt het mogelijk, om druk op de diafragmaveer te creëren bij het monteren en verwijderen van de zelfregelende koppeling.

COMPLEETHEID

1. Drukbout
2. Steunplaat met 4 sleuven
3. Steunplaat met 3 sleuven
4. Centreerinrichting voor mandrels: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Speciale moeren
6. De inrichting voor het terugstellen van de zelfregelende koppeling naar de oorspronkelijke positie
7. Knoopje M6
8. Knoopje M7
9. Knoopje M8
19. Verstelbare sleutel
21. Handvat

Centreerinrichting:

10. Centreeren kegels
11. Centrale pin Ø 12 mm
12. Centrale pin Ø 14 mm
13. Centrale pin Ø 15 mm
14. Centrale pin Ø 16 mm
15. Centrale pin Ø 17 mm
16. Centrale pin Ø 18 mm
17. Centrale pin Ø 19 mm
18. Uitbreidbare kegel
20. Inrichting voor het centreren

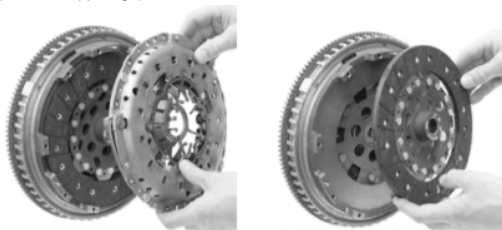


VERWIJDEREN

- Draai de bevestigingsschroeven los van de koppelingsdrukplaat (voor 6 schroeven draai 3 los, voor 8 schroeven draai 4 los).
- Neem 3 of 4 knoepjes, afhankelijk van hoeveel schroeven er losgeschroefd zijn en schroef de knoepjes in plaats daarvan.
- Kies een geschikte steunplaat met 3 of 4 gaten (sleuven) afhankelijk van hoeveel schroeven er losgeschroefd zijn. Schroef de steunplaat op de drukbout.
- Steek de knoepjes in de gleuven van de steunplaat.
- Nadat u een steunplaat hebt aangebracht, schroeft u de speciale moeren aan de knoepjes vast voor een stevige bevestiging van de steunplaat.



- Draai de handvat met de klok mee totdat de diafragmaveer volledig ingedrukt is.
- Draai de schroeven los die in de koppelingsdrukplaat blijven.
- Draai de handvat tegen de klok in en verwijder de steunplaat, draai de knoepjes en de centreerinrichting los.
- Verwijder de koppelingsdrukplaat en koppelingsplaat.





**INSTALLATIE**

De gereedschapset staat u toe, om op twee manieren te werken:

**MANIER 1:**

Met behulp van centreerinrichtingen.



**MANIER 2:**

De centreerinrichting monteren.



- Nadat u de centreringmethode hebt geselecteerd, steekt u de centreerinrichting in de koppelingsplaat.



- Plaats de koppelingsdrukplaat.

- Schroef de knoepjes vast, steek een steunplaat erop, schroef de speciale moeren en de handvat aan.



- Draai de handvat naar rechts, om de druk op het diafragma te creëren.

- Schroef de bouten in de koppelingsdrukplaat.

- Draai de handvat tegen de klok in, om de spanning van het diafragma te verwijderen.

- Draai de moeren los, verwijder de steunplaat en draai de knoepjes los.

- Schroef de resterende schroeven in plaats van de knoepjes in.

- Verwijder de centreerinrichting.

- Met behulp van het retourgereedschap keert u de veren naar hun oorspronkelijke positie terug.



## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### A TERMÉK LEÍRÁSA

A szerszámkészlet az önszabályozandó kuplung (ÖSzK) gyors és helyes cseréjét szolgálja.

A szerszám lehetővé teszi a membrán rugóján nyomás létrehozását az önszabályozandó kuplung felszerelése és eltávolítása során.

### KÉSZLET ÖSSZETEVŐI

1. Nyomócsavar
2. Támasztólemez 4 nyílással
3. Támasztólemez 3 nyílással
4. Központosító szerszám tűskékhez: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Különléges anyacsavarok
6. Eszköz az önszabályozandó kuplung eredeti helyzetébe való visszatéréshez
7. Csap M6
8. Csap M7
9. Csap M8
19. Állítható kulcs
21. Fogantyú

#### Központosító eszköz:

10. Központosító kúpok
11. Központi csap Ø 12 mm
12. Központi csap Ø 14 mm
13. Központi csap Ø 15 mm
14. Központi csap Ø 16 mm
15. Központi csap Ø 17 mm
16. Központi csap Ø 18 mm
17. Központi csap Ø 19 mm
18. Távtartó kúp
20. A központosító eszköz

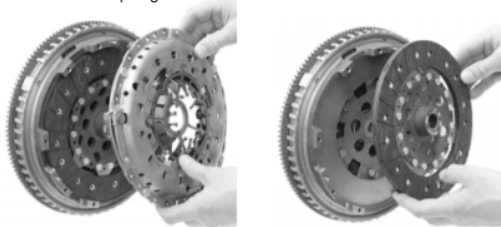


### ELTÁVOLÍTÁS

- Csavarja ki a rögzítő csavarokat a kuplung nyomólemezeről (a 6 csavar számára csavarjon ki a 3 csavart, 8 csavar számára csavarjon ki 4-et).
- Vegye ki a 3 vagy 4 csapot, attól függően, hogy hány csavar van kicsavarva, és csavarja be helyettük a csapokat.
- Válasszon egy megfelelő, 3 vagy 4 nyílású (résű) támasztólemez, attól függően, hogy hány csavar van kicsavarva. Csavarja rá a támasztólemezt a nyomócsavarra.
- Helyezze a csapokat a tartólemez nyílásaiba.
- Elhelyezve a támasztólemezt csavarja rá a csapokra a speciális anyacsavarokat támasztólemez megbízható rögzítéséhez.



- Forgassa a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg a membrános rugó nem lesz teljesen lenyomva.
- Távolítsa el a kuplung nyomólemezében maradt csavarokat.
- Forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, vegye le a támasztólemezt, csavarja le a csapokat és a központosító eszközöket.
- Távolítsa el a kuplung nyomólemezt és a kuplung lemezét.



## BEÁLLÍTÁS

Az eszközkészlet lehetővé teszi kétféle módon végezni a munkát:

### 1. MÓDSZER:

A központosító eszközök segítségével.



### 2. MÓDSZER:

Összeszerelve a központosító eszközt.



- Miután kiválasztotta a központosító eljárást, helyezze be a központosító készüléket a kuplung tárcsába.



- Helyezze be a kuplung nyomólemezt.

- Csavarja be a csapokat, tegye rá a tartólemezt, csavarja be a speciális anyákat és a fogantyút.



- Forgassa a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, hogy nyomást gyakoroljon a membránra.

- Csavarja be a csavarokat a kuplung nyomólemezébe.

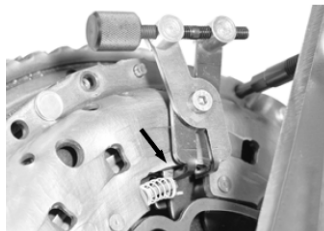
- Forgassa fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a membránból fel tudja szabadítani a feszültséget.

- Csavarja le az anyákat, vegye le a támasztólemezt és csavarja ki a csapokat.

- Csavarja be a többi csavart a csapok helyett.

- Távolítsa el a központosító eszközt.

- A visszaállító eszköz segítségével helyezze vissza a rugókat eredeti helyzetébe.



### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Набор инструментов для правильной и быстрой замены саморегулирующегося сцепления(SAC). Позволяет натяжение нажимной пластины сцепления в сборке и демонтаже сцепления.

### СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

1. Напорная часть
2. 4-точечная гильотина
3. 3-контактная гильотина
4. Центраторы: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Специальные гайки
6. Зажим
7. Опорный стержень M6
8. Опорный стержень M7
9. Опорный стержень M8
19. Компас
21. Ручка

### Центраторы:

10. Муфты
11. Pin Ø 12mm
12. Pin Ø 14mm
13. Pin Ø 15mm
14. Pin Ø 16mm
15. Pin Ø 17mm
16. Pin Ø 18mm
17. Pin Ø 19mm
18. Расширяемый конус
20. Центратор дисков

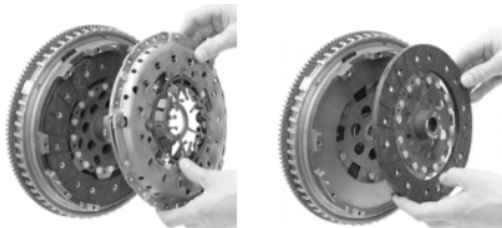


### ДЕМОНТАЖ

- На самонастраивающуюся пластину снимите 1 винт с 2 (если у вас есть 6 винтов, снимите 3, и если у вас 8, удалите 4).
- Возьмите 3 или 4 опорные стержни, в зависимости от снятых винтов, и вверните их в отверстия, где были винты.
- Выберите подходящую гильотину, с 3 или 4 кончика в зависимости от винтов, которые вы сняли, и закрутите шпindel с помощью нажимного элемента.
- Поместите гильотину на опорные стержни.
- Привинтите специальные гайки, чтобы они фиксировались.



- Поверните ручку по часовой стрелке, пока диафрагма полностью не будет находиться под давлением.
- Отвинтите винты, которые все еще ввинчиваются в самонастраивающуюся пластину.
- Поверните инструмент предварительного натяжения против часовой стрелки и снимите гильотину, стержни и центратор.
- Снимите самонастраивающуюся пластину и пластину сцепления.



## МОНТАЖ

В качестве дискового центриатора этот комплект обеспечивает два режима работы.

### РЕЖИМ 1

Использование центриаторов.



### РЕЖИМ 2

Сборка частей таким образом, чтобы построить центрирование.



- Как только выбран режим центрирования, вставьте его через диск сцепления.



- Установите самонастраивающуюся пластину.
- Прикрепите опорные стержни, гильотину, специальные гайки и ручку.



- Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы надавить на диафрагму.
- Вверните винты в самонастраивающуюся пластину.
- Поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы снять напряжение диафрагмы.
- Снимите гайки, гильотинные и опорные стержни.
- Вверните остальные винты.
- Снимите центр сцепления.
- Используя зажим, установите пружины в их исходное положение.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## OPIS PRODUKTU

Zestaw narzędzi jest przeznaczony do szybkiego i prawidłowego wymontowania sprzęgła samonastawnego (SSN). Narzędzie to pozwala na wytworzenie ciśnienia na sprężynie membranowej podczas instalowania i wyjmowania sprzęgła samonastawnego.

## KOMPLETNOŚĆ

1. Śruba dociskowa
2. Płyta nośna z 4 gniazdami
3. Płytki nośne z 3 szczelinami
4. Narzędzie centrujące trzpień: 15/23, 15/26, 15/28, 15/34
5. Specjalne orzechy
6. Urządzenie do zwracania samoregulującego sprzęgła do pierwotnego położenia
7. Zatrząsk M6
8. Szpilka do włosów M7
9. Końcówka M8
19. Klucz nastawny
21. Uchwyt

## Urządzenie centrujące:

10. Centralne stożki
11. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  12 mm
12. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  14 mm
13. Sworzeń centralny  $\varnothing$  15 mm
14. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  16 mm
15. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  17 mm
16. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  18 mm
17. Sworzeń środkowy  $\varnothing$  19 mm
18. Stożek dystansowy
20. Urządzenie do centrowania

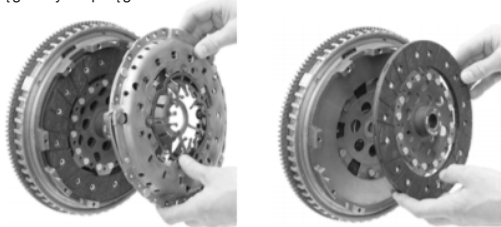


## WYJMOWANIE

- Odkręć śruby mocujące z płyty dociskowej sprzęgła (w przypadku 6 śrub odkręć 3, dla 8 śrub odkręć 4).
- Weź 3 lub 4 szpilki, w zależności od tego ile jest dokręconych śrub i wkręć śruby w miejsce.
- Wybierz odpowiednią płytę podpierającą z 3 lub 4 otworami (szczelinami), w zależności od liczby skręconych śrub. Przykręć płytę wsporczą do śruby dociskowej.
- Włóż kołki do rowków płyty wsporczej.
- Po założeniu podstawowej płyty należy nakręcić nakrętki specjalne, aby zapewnić niezawodne mocowanie płyty podstawy.



- Obróć pokrętko w prawo, aż sprężyna membrany zostanie wciśnięta.
- Wykręć śruby, które pozostają w płycie dociskowej sprzęgła.
- Obróć uchwyt w lewo i zdejmij płytę podpórki, odkręć szpilki i urządzenie centrujące.
- Zdejmij płytę dociskową sprzęgła i dysk sprzęgła.



## MONTAŻ

Zestaw narzędzi umożliwia wykonywanie pracy na dwa sposoby:

### METODA 1:

Z pomocą urządzeń centrujących.



4

### METODA 2:

Montaż urządzenia centrującego.



- Po wybraniu metody centrowania włóż urządzenie centrujące do płyty sprzęgła.



- Włóż płytkę dociskową sprzęgła.

- Wkręć szpilki, załóż na nich płytkę wsporczą, nakręć specjalne nakrętki i uchwyt.



- Obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby wytworzyć nacisk na membranę.

- Wkręć śruby do płyty dociskowej sprzęgła.

- Obróć pokrętło w lewo, aby odłączyć napięcie od membrany.

- Odkręć nakrętkę, wyjmij płytę wspornika i odkręć śruby.

- Wkręć pozostałe wkręty zamiast kołków.

- Wyjmij urządzenie centrujące.

- Przy pomocy narzędzia do resetowania sprężyny należy ustawić ją w pierwotnej pozycji.



**53001**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2

17185 Vilobí d'Onyar (Girona)

[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)

Tel. +34 972 405 721

Fax. +34 972 245 437